**FIŞA DISCIPLINEI**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1 Instituţia de învăţământ superior | Universitatea Creştină Partium |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere și Arte |
| 1.3 Departamentul | Departamentul de Limbă şi literatură |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| 1.5 Ciclul de studii | Licenţă |
| 1.6 Programul de studii/Calificarea | Limba şi literatura maghiară – limba și literatura engleză / Licențiat în filologie  i l şşi literatura şi literatura română |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |
| --- | --- |
| 2.1. Denumirea disciplinei | Practică de specialitate 2 |
| 2.2. Titularul activităţii de curs | - |
| 2.3. Titularul activităţii de seminar | Lect. univ. dr. Borbely Juliana |
| 2.4. Anul de studiu | II. |
| 2.5. Semestrul | 2. |
| 2.6. Tipul de evaluare | Verificare pe parcurs |
| 2.7. Regimul disciplinei | Disciplină obligatorie |

**3. Timpul total estimat**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | - | din care3.2. curs | - | 3.3. seminar/laborator | - |
| 3.4. Total ore din planul de învăţământ | 40 | din care3.5. curs | - | 3.6. seminar/laborator | 40 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | |  |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate şi pe teren | | | | |  |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri | | | | |  |
| Tutoriat | | | | | - |
| Examinări | | | | | - |
| Alte activităţi | | | | | 35 |
| 3.7. Total ore studiu individual | | | | | 35 |
| 3.8. Total ore pe semestru | | | | | 75 |
| 3.9. Numărul de credite | | | | | 3 |

**4. Precondiţii**(acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum | - |
| 4.2. de competenţe | Cunoaşterea limbii străine la nivel avansat |

**5. Condiţii** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1. de desfăşurare a cursului | Sală de curs, dotată cu laptop, videoproiector, legătură la Internet, software adecvat |
| 5.2. de desfăşurare a seminarului/laboratorului | Sală de seminar, dotată cu laptop, videoproiector, legătură la Internet, software adecvat |

**6. Competenţe specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| Competenţe  profesionale | C2 Utilizarea cunoștințelor de bază pentru explicarea și interpretarea unor variate tipuri de concepte, situații, procese, proiecte, etc. asociate domeniului.  C3 Aplicare unor principii și metode de bază pentru rezolvarea de probleme/situații bine definite, tipice domeniului în condiții de asistență calificată.  C4 Utilizarea adecvată de criterii și metode standard de evaluare, pentru a aprecia calitatea, meritele și limitele unor procese, programe, proiecte, concepte, metode și teorii. |
| Competenţe  transversale | CT6 Executarea responsabilă a sarcinilor profesionale, în condiții de autonomie restrânsă și asistență calificată.  CT8 Conștientizarea nevoii de formare continuă; utilizarea eficientă a resurselor și tehnicilor de învățare, pentru dezvoltarea personală și profesională. |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al  disciplinei | Familiarizarea studenților cu activități de pe piața muncii care implică folosirea limbii maghiare și engleze. |
| 7.2. Obiectivele specifice | * Întelegerea fenomenelor textuale specifice diferitelor tipuri de texte şi prelucrarea adecvată a textelor. * Aplicarea şi interpretarea corectă a metodelor de traducere a textului în concordanţă cu trăsăturile specifice. * Însuşirea şi exersarea limbajelor specializate (ex. turistic, media, bibliotecar, muzeolog, editor, redactor) * Însuşirea unor competenţe tehnice în cadrul modulului de media: munca de cameraman, tehnici de filmare, editare; în cadrul modulului de traducere: traducere și redactare de texte. * Exersarea abilităților de organizare a evenimentelor culturale * Dezvoltarea abilităților de comunicare și scrisă în limba maghiară/engleză * Însuşirea unor tehnici de comunicare interactivă şi interpersonală. |

**8. Conţinuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **8.2 Seminar** | **Metode de predare** | **Observaţii** |
| Practică în domeniul limba și literatura maghiară – limba și literature engleză la diferite firme/instituții/întreprinderi, pe baza unei Convenții de Practică, încheiată între Universitate și respectiva întreprindere. Studenții vor efectua stagii de practică în compartimentele firmelor și se vor integra în programul acestora.  Inițial, studenții vor fi îndrumați în ceea ce privește drepturile și obligațiile lor, și pentru a redacta corect portofoliul de practică, timp de 1 oră. | • expunere orală,  • conversație,  • demonstrația,  • descoperire dirijată,  • studiu de caz,  • exemplificare,  • sinteza cunoștințelor | 40 ore |

|  |
| --- |
| **Bibliografie**   1. Goddard, Angela. *Limbajul publicităţii*. Editura Teora, București, 2002. 2. Klaudy, Kinga. *Nyelv és fordítás: válogatott fordítástudományi tanulmányok*. Budapest: Tinta, 2007. 3. Osman, Silvia. *English for political science, international relations and journalism*. Editura Universitară: București, 2009. 4. Sandu, Ileana. *Limba engleza pentru juristi : texte, exercitii de gramatica si vocabular pentru studentii anilor I si II*. Univesitatea Dimitrie Cantemir: Târgu Mureș, 2004 5. Side, Richard, and Guy Wellman. *Grammar and vocabulary for Cambridge advanced and proficiency: fully updated for the revised CPE*. Harlow: Longman, 2002. 6. Stăncioiu, Aurelia Felicia. *Dicţionar de terminologie turistică*. Editura Economică, București, 1999. 7. Várnai, Judit Szilvia. *Official terminology of the European Union: English - Hungarian - French - German: based of the database compiled by the Translation Coordination Unit of the Hungarian Ministry of Justice*. Szak K. MorphoLogic, Budapest, 2004. 8. Venuti, Lawrence. *The translation studies reader*. London: Routledge, 2012. 9. Veszelszki, Ágnes, Lengyel Klára. *Tudomány, technolektus, terminológia: a tudományok, szakmák nyelve.* Éghajlat Kvk. Budapest, 2014.   **Surse online**   1. <https://helpcenter.memoq.com/hc/en-us/categories/360002620319-Tutorials> 2. Dróth, J. (ed.). *Szaknyelv és szakfordítás*. http://www.kjf.hu/manye/szakford\_2008.pdf 3. Fazakas, E. *Teret hódító igekötőink és a nyelvművelés*   http://www.nyeomszsz.org/orszavak/pdf/FazakasEmeseige.pdf |

**9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Conţinutul disciplinei este în concordanţă cu ceea ce se practică în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerinţele pieţei muncii a conţinutului disciplinei s-au organizat discuții și întâlniri atât cu profesori de limbă și literatură engleză din regiune, cât si cu reprezentanţii angajatorilor din mediul socio-cultural și de afaceri. |

**10. Evaluare**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | 10.1. Criterii de  evaluare | 10.2. Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota  finală |
| 10.2. Seminar | Participarea activă pe parcursul practicii, propusă de către personalul întreprinderii unde se desfășoară practica. Capacitatea de implementare a cunoștințelor asimilate in aplicații practice. | Evaluare continuă.  Analiza portoliului de practică. | Portfoliu 100 % |
| 10.6. Standard minim de performanţă:  Însușirea principalelor noțiuni, idei și cunoașterea problemelor de bază din domeniu. | | | |

Data completării: Semnătura titularului de seminar

12.09.2024 Dr. Borbely Juliana

Data avizării în departament: Semnătura directorului de departament

Lect. univ. dr. Antal-Fórizs Ioan James

16.09.2024